

Certified Court Interpreters Directory



Susan Dye, Manager
Administrative Office of the Courts
237 Don Gaspar, Rm. 25
Santa Fe, New Mexico 87501
(505) 827-4822

Contents

_____Arabic Language	1
• Albuquerque, New Mexico	
Chinese Language	1
• Albuquerque, New Mexico	
German Language	1
• Santa Fe, New Mexico	
Korean Language	1
• Albuquerque, New Mexico	
Navajo Language	2
• Albuquerque, New Mexico	
• Bloomfield, New Mexico	
• Chinle, Arizona	
• Churchrock, New Mexico	
• Crownpoint, New Mexico	
Navajo Language	3
• Crownpoint, New Mexico	
• Farmington, New Mexico	
• Fruitland, New Mexico	
• Gallup, New Mexico	
Navajo Language	4
• Gallup, New Mexico	
• Dennehotso, Arizona	
• Kayenta, Arizona	
• Shiprock, New Mexico	
Navajo Language	5
• Shiprock, New Mexico	
• Tohatchi, New Mexico	
• St. Michaels, Arizona	
• Tuba City, Arizona	
Navajo Language	6
• West Jordan, Utah	
• Window Rock, Arizona	

Contents Continued

Navajo Language	7
• Window Rock, Arizona	
Russian Language	7
• Albuquerque, New Mexico	
Sign Language	7
• Albuquerque, New Mexico	
• Las Cruces, New Mexico	
Spanish Language	8
• Alamogordo, New Mexico	
• Albuquerque, New Mexico	
Spanish Language	9
• Albuquerque, New Mexico	
Spanish Language	10
• Albuquerque, New Mexico	
Spanish Language	11
• Albuquerque, New Mexico	
• Amarillo, Texas	
Spanish Language	12
• Amarillo, Texas	
• Anthony, Texas	
• Ashland, Oregon	
• Artesia, New Mexico	
• Bonita, California	
• Carrollton, Texas	
Spanish Language	13
• Chaparral, New Mexico	
• Clovis, New Mexico	
• Colorado Springs, Colorado	
• Denver, Colorado	
• Deming, New Mexico	
• Durango, Colorado	

Contents Continued

Spanish Language	14
• El Paso, Texas	
Spanish Language	15
• El Paso, Texas	
Spanish Language	16
• El Paso, Texas	
Spanish Language	17
• El Paso, Texas	
• Fort Worth, Texas	
• Greeley, Colorado	
• La Mesa, New Mexico	
Spanish Language	18
• Las Cruces, New Mexico	
Spanish Language	19
• Las Cruces, New Mexico	
• Mesilla Park, New Mexico	
• Mesquite, New Mexico	
• Cary, North Carolina	
• Pena Blanca, New Mexico	
• Prescott, Arizona	
Spanish Language	20
• Portland, Oregon	
• Randallstown, Maryland	
• Rio Rancho, New Mexico	
• Roswell, New Mexico	
• Santa Fe, New Mexico	

Contents Continued

Spanish Language	21
• Santa Fe, New Mexico	
• Tucumcari, New Mexico	
• Vado, New Mexico	
Vietnamese Language	21
• Albuquerque, New Mexico	

For any changes or modifications, please call:
Administrative Office of the Courts
Contact: Renee J. Lovato
(505) 827-4820

Arabic Language

Mr. Mohamed Ali
Albuquerque, New Mexico
mohamed@unm.edu
mali0945@msn.com

Day: (505) 410-2774
Evening: (505) 293-0945
Pager: (505) 790-0412
Fax: (505) 291-8915

Available: Statewide with 48 hrs. notice & entire U.S. with 72 hrs. notice

Chinese Language

Ms. Grace Hsu
Albuquerque, New Mexico

Day: (505) 265-2004

Available: Statewide with 48 hrs. advance notice

German Language

Ms. Elisabeth Rimann
Santa Fe, New Mexico
erimann@ix.netcom.com

Day: (505) 982-5868
Evening: (505) 466-7791
Fax: (505) 995-0500

Available: Statewide with as much notice as possible

Korean Language

Ms. Jeehoon (Gigi) Mora
Albuquerque, New Mexico
gigicarl@swcp.com

Day: (505) 291-1250

Available: Albuquerque and Santa Fe with 2-5 day notice

Navajo Language

Ms. Jeannie Aseret
Albuquerque, New Mexico

Day: (505) 299-3769
Cell: (505) 610-0804

Available: Statewide with 24 hr. advance notice

Mr. Gene Carl
Albuquerque, New Mexico
genebravo7@msn.com

Day: (505) 232-9902
Cell: (505) 269-1389

Available: Limited to Albuquerque, Gallup and Farmington

Ms. LaRaine Yazzie
Bloomfield, New Mexico
yazzie@sjc.cc.nm.us

Day: (505) 566-3643
Cell: (505) 947-5890
Fax: (505) 566-3385

Available: Statewide with 24 hr. advance notice

Ms. Joyce V. Nez
Chinle, Arizona

Day: (928) 674-3684
Cell: (928) 265-1985

Available: Statewide with 24 hr. advance notice

Mr. Johnny Thompson
Churchrock, New Mexico

Day: (505) 979-1083

Available: Statewide with 48 hrs. advance notice

Ms. Lupita Chicag
Crownpoint, New Mexico
chicag87313@hotmail.com

Day: (505) 786-4250
Evening: (505) 786-4250
Work: (505) 786-2384
Cell: (505) 713-3480
Fax: (505) 786-2394

Available: Statewide with 24 hr. advance notice

Navajo Language

Mr. Casey Watchman
Crownpoint, New Mexico
cwatch625@yahoo.com

Day: (505) 786-5527
Cell: (505) 406-6142
Fax: (505) 786-5527

Available: Statewide with 10 days advance notice

Ms. Wilma Charley
Farmington, New Mexico
wrcharley@lycos.com

Day: (505) 325-9272
Cell: (505) 320-4606
Fax: (505) 326-0346

Available: Statewide with two weeks advanced notice

Ms. Shirley Ned
Farmington, New Mexico
saned95@students.sanjuacollege.edu

Day: (505) 328-8886
Cell: (505) 402-1546
Evening: (505) 326-0082

Available: Farmington area only with a 48 hr. notice

Ms. Blanche J. Raymond
Farmington, New Mexico
farmbjr@nmcourts.com

Day: (505) 326-4338 x 104
Cell: (505) 330-1278
Evening: (505) 327-2649

Available: Statewide with 24 hr. advance notice

Mr. Reynold Harrison
Fruitland, New Mexico

Day: (505) 368-1290
Evening: (505) 598-9227
Fax: (505) 368-1291

Available: Limited

Mr. Joe Lee
Gallup, New Mexico
redrocks_jlee@yahoo.com

Day: (928) 729-8179
Evening: (505) 722-9222

Available: Nationwide & Statewide with one week advance notice

Navajo Language

Ms. Joanna Manygoats
Gallup, New Mexico
j_austinmygts@yahoo.com

Day: (505) 726-9123
Cell: (505) 409-9218
Fax: (505) 726-0890

Available: Nationwide with one week advance notice

Ms. Lavine Blackmountain
Dennehotso, Arizona
lblackmountain@yahoo.com

Day: (928) 674-2146
Cell: (928-309-1363

Available: 48 hr. notice in State of Arizona, Utah. Only for New Mexico counties: Apache, Navajo, Coconino, San Juan and McKinley

Ms. Susie Martin
Kayenta, Arizona
suzeemar@citlink.net

Day: (928) 697-5501
Evening: (435) 727-3420

Available: Statewide with 24 hr. advance notice

Mr. Alfred Curley, Sr.
Shiprock, New Mexico

Day: (505) 368-3850

Available: Limited to Farmington, Aztec, Albuquerque & Santa Fe

Ms. Victoria Dixon
Shiprock, New Mexico

Day: (505) 368-5487

Available: Statewide with 48 hours notice.

Mrs. Marian J. John
Shiprock, New Mexico

Day: (505) 368-4795

Available: Statewide with 24 hours notice.

Navajo Language

Mr. Woodrow Dixon
Shiprock, New Mexico

Day: (505) 368-5487

Available: Statewide with 24 hr. advance notice

Mr. Paul George
Shiprock, New Mexico
pjgeorge@citlink.net

Day: (505) 599-9730 x 103

Evening: (505) 368-4740

Available: Statewide with 24 hr. advance notice

Mr. Robert Hayes
Shiprock, New Mexico

Day: (505) 368-1081

Cell: (505) 360-4938

Fax: (505) 368-1092

Available: San Juan County 24 hr. notice & Statewide 48 hrs. notice

Ms. Lee Rodgers
Tohatchi, New Mexico
lrodgers13@yahoo.com

Cell: (505) 379-0353

Available: Albuquerque 12 hrs. notice, Gallup 48 hrs. notice

Ms. Georgia Teller
St. Michaels, Arizona
gteller@hrc.utah.edu

Day: (928) 871-3034

Cell: (928) 265-4751

Fax: (928) 871-2253

Available: Limited to McKinley/Gallup county
and St. Johns, Arizona and Sanders, Arizona

Ms. Loretta Nez
Tuba City, Arizona
zenbah@hotmail.com

Day: (928) 283-5380

Cell: (928) 890-1315

Fax: (928) 283-5380

Available West ½ of State with 48 hrs. advance notice

Mr. Jerry Sloan
Tuba City, Arizona

Day: (928) 283-3223 (M)

Cell: (928) 640-1337 or

(928) 640-1315

Available: Statewide with 48 hrs. advance notice

Navajo Language

Ms. Berti Kee-Lopez
West Jordan, Utah
Bkee-lopez@justiceforall.org

Day: (801) 966-9449

Available: Statewide with 72 hrs. advance notice

Mr. Roman Bitsuie
Window Rock, Arizona
rbitsuie@yahoo.com

Day: (928) 871-6277
Evening: (928) 674-1455
Fax: (928) 871-7297

Available: Statewide with one week notice

Ms. Rose Graham
Window Rock, New Mexico
graham9931@msn.com

Day: (928) 871-7424
Cell: (505) 409-6649

Available: Statewide with 24 hr. advance notice

Mr. Kenneth Peterson
Window Rock, Arizona
kenpeterson_1999@yahoo.com

Day: (928)871-7966
Evening: (505) 870-0633
Fax: (928) 871-7640
Cell: (928) 309-9863

Available: Statewide with 48 hrs. advance notice

Ms. Margie Reeves-Hoskie
Window Rock, Arizona
Reeveshoskie@hotmail.com

Day: (928) 871-7280

Available: Statewide with one week advance notice

Mr. Robert Salabye
Window Rock, Arizona
robertsalabye@navajonation.org

Day: (928) 871-7231
Fax: (928) 871-7259

Available: Statewide with 48 hrs. advance notice

Navajo Language

Mr. Robert Salabye
Window Rock, Arizona
robertsalabye@navajonation.org

Day: (928) 871-7231
Fax: (928) 871-7259

Available: Statewide with 48 hrs. advance notice

Ms. Eleanor Shirley
Window Rock, Arizona
eleanorshirley@navajo.org

Day: (928) 871-6021
Evening: (928) 871-4451

Available: Statewide with 48 hrs. advance notice

Russian Language

Ms. Elena Evdokimova-Schmidt
Albuquerque, New Mexico
glschmidt@aol.com

Day: (505) 299-7533
Fax: (505) 299-7533
Cell: (505) 280-7070

Available with 48 hrs. advance notice

Sign Language

Community Outreach Program
for the Deaf (COPD)
Contact: Ms. Koko Chino
10601 Lomas Blvd, NE Ste. 112-115
Albuquerque, New Mexico 87112

Day: (800) 229-4262
Fax: (505) 255-8029
Email: yoshikoc@swcp.com

Available: Representatives providing these services are available Statewide
with a five (5) day advance notice

Ms. Barbara Thrash
Las Cruces, New Mexico
bjthrash@totacc.com

Day: (505) 522-1725
Cell: (505) 649-1941

Available: Statewide with 48 hrs. advance notice

Spanish Language

_____Ms. Alice Baca-Baxter
Alamogordo, New Mexico
aliceb@zianet.com

Day: (505) 434-9155
Evening: (505) 437-1467

Available : By special assignment

Mr. Robert Felton
Alamogordo, New Mexico
rwfelton@zianet.com

Cell: (505) 491-6675
Fax: (505) 437-4168

Available: Statewide with 24 hr. advance notice

Ms. Peggy Cadwell
Albuquerque, New Mexico
Pcadwell@metrocourt.state.nm.us

Day: (505) 841-8224
Evening: (505) 897-7547
Fax: (505) 222-4825

Available: Variable - call to schedule

Ms. Christina Candelaria
Albuquerque, New Mexico
cgcandela@earthlink.net

Day: (505) 710-7797
Evening: (505) 710-7797

Available: Statewide with 48 hours notice

Ms. Kari Converse
Albuquerque, New Mexico
kariconverse@hotmail.com

Day: (505) 262-8597
Cell: (505) 379-9030
Fax: (505) 262-1730

Available: Limited to Albuquerque area

Ms. Andrea Cutter
Albuquerque, New Mexico
acutter@metrocourt.state.nm.us

Day: (505) 841-8223
Evening: (505) 247-4311

Available: Only by special assignments

Spanish Language

Ms. Dolores Gallegos
Albuquerque, New Mexico

Day: (505) 881-6604

Available: Albuquerque or surrounding counties
& Northern NM with 24 hr. advance notice

Ms. Mary M. Gallemore
Albuquerque, New Mexico

Day: (505) 268-0662

Cell: (505) 440-5883

Fax: (505) 268-0447

Available: Bernalillo, Sandoval, Torrance & Valencia with 24 hr. notice
McKinley County & Gallup (June-October) Only!

Ms. Dinorah Gutierrez
Albuquerque, New Mexico
dinorahg@comcast.net

Day: (505) 328-1560

Evening: (505) 345-7295

Fax: (505) 345-2401

Available: Statewide with 24 to 48 hrs. advance notice

Ms. Melissa Jameson
Albuquerque, New Mexico

Day: (505) 884-1652

Cell: (505) 720-5534

Available: Limited to Albuquerque and Metro area

Ms. Susan Langner
Albuquerque, New Mexico
guereja_susana@yahoo.com

Cell: (505) 450-4868

Available: 48 hrs. notice (during school year, after 1:00 p.m. only)

Ms. Rosa Lopez-Gaston
Albuquerque, New Mexico
rgaston@latinoworldtranslations.com

Cell: (505) 615-3481

Available: Albuquerque area with 24 hr. notice
and Statewide with 48 hrs. advance notice

Spanish Language

Ms. Rosa Lopez-Gaston
Albuquerque, New Mexico
rgaston@latinoworldtranslations.com

Cell: (505) 615-3481

Available: Albuquerque area with 24 hr. notice
and Statewide with 48 hrs. advance notice

Ms. Maria Lozano
Albuquerque, New Mexico
ameri-link@att.net

Day: (505) 244-9019

Cell: (505) 263-6006

Available: Statewide anytime - enjoys traveling

Ms. Laura Lynch
Albuquerque, New Mexico
MBL1400@aol.com

Day: (505) 839-2965

Cell: (505) 301-4178

Fax: (505) 831-9327

Available: Statewide with 48 hrs. advance notice

Ms. Molly McIntosh
Albuquerque, New Mexico
lawmcc@aol.com

Day: (505) 266-7572

Cell: (505) 710-3450

Available: Statewide for mediation or interpreting with 48 hrs. notice

Ms. Margarita Montalvo
Albuquerque, New Mexico
montcom@aol.com

Day: (505) 883-1979

Work: (505) 841-5408

Fax: (505) 883-4259

Available: Albuquerque & Bernalillo areas only

Mr. Juan Jose Negrete
Albuquerque, New Mexico
iinterpret@yahoo.com

Day: (505) 252-4925

Toll Free Message:

1-888-556-0444

1-559-566-5461

Available: Statewide 24-48 hrs. notice depending on availability

Spanish Language

Mr. Juan Jose Peña
Albuquerque, New Mexico
jpena71@comcast.net

Day: (505) 348-2092
Evening: (505) 242-8085
Pager: (505) 381-4313
Cell: (505) 220-9139
Fax: (505) 765-8527

Available: Statewide by appointment only

Mr. Norman Rhee
Albuquerque, New Mexico
norm.ats@juno.com

Day: (505) 884-3030
Fax: (505) 884-5993

Available: Variable, call to schedule an appointment

Ms. Claudia Ross
Albuquerque, New Mexico
kaludia@comcast.net

Day: (505) 332-0659
Cell: (505) 220-2171
Fax: (505) 332-0659

Available: Statewide

Mr. Richard Perales
Amarillo, Texas
perales@integritytranslation.com

Day: (806) 376-8259
Fax: (806) 372-5885

Available: Statewide with 24 hr. advance notice

Mr. Jesus Sifuentes
Amarillo, Texas
sifuentes@att.net

Day: (806) 359-0950
Cell: (806) 341-1408

Available: Variable, call to schedule appointments

Spanish Language

Mr. Jesus Sifuentes
Amarillo, Texas
sifuentes@att.net

Day: (806) 359-0950
Cell: (806) 341-1408

Available: Variable, call to schedule appointments

Ms. Anabel Vela
Anthony, Texas

Cell: (915) 276-9287
Evening: (915) 886-4811

Available: Call for appointment

Ms. Jeanette Poston
Ashland, Oregon

Day: (541) 776-7171 x 216
Evening: (541) 552-9260
Cell: (541) 944-4454

Available: Call for availability

Mr. Fabian Palomar-Zarate
Artesia, New Mexico
fabianpalomar-zarate@hotmail.com

Day: (505) 703-0022

Available: Statewide with 24 hr. advance notice

Ms. Eugenia Arguello
Bonita, California
geniea@aol.com

Day: (619) 871-4571

Available: Regionally with 48 hrs. advance notice

Ms. Phyllis Hillery
Carrolton, Texas
phyllis10@comcast.net

Day: (214) 437-6616
Evening: (972) 306-5887
Fax: (972) 306-3348

Available: Per assignment

Spanish Language

Ms. Graciela Saenz
Chaparral, New Mexico
riversaenz@aol.com

Day: (505) 824-0908
Cell: (915) 329-1844

Available: Statewide with 48 hrs. advance notice

Ms. Leticia Martinez
Clovis, New Mexico

Day: (505) 762-9620

Available: Summer months, school holidays or after 3:30 p.m.

Ms. Maria Teresa Saenz
Colorado Springs, Colorado
tess.saenz@judicial.state.co.us

Day: (719) 448-7692
Evening: (719) 388-1686

Available: Limited availability with 48 hrs. advance notice

Mr. Tony Rosado
Denver, Colorado
Tony.Rosado@ci.denver.co.us

Day: (720) 865-8322
Evening: (303) 565-0029

Available: Per assignment

Mr. Amado Casillas
Deming, New Mexico

Day: (505) 546-3401

Available: Statewide with 48 hrs. advance notice

Ms. Edna Ledesma
Deming, New Mexico
L_edna@yahoo.com

Day: (505) 494-6723
Cell: (505) 494-2820
Evening: (505) 494-6715

Available: Statewide with 24 hr. notice

Spanish Language

Ms. Jean Lyle
Durango, Colorado
jlyle@frontier.net

Day: (970) 247-4574
Cell: (970) 759-4233
Fax: (970) 247-2872
Call first.

Available: Statewide with 24 hr. advance notice

Mr. Raul Aguirre
El Paso, Texas
raul-aguirre@sbcglobal.net

Cell: (915) 549-8275

Available: Statewide with 36 hrs. advance notice

Ms. Margarita Armijo
El Paso, Texas
gopita@yahoo.com

Evening: (915) 585-4837

Available: Per appointment

Mr. Miguel Andres Avila
El Paso, Texas
miguelandresavila@yahoo.com

Day: (915) 276-8218
Evening: (915) 564-0754

Available: Las Cruces area with 24 hr. advance notice

Mr. Rene Cantu
El Paso, Texas
el_interpreter@hispanista.com

Cell: (915) 478-7061
Evening: (915) 542-3045

Available: Statewide with 24 hours notice

Ms. Maria Conde-Perez
El Paso, Texas
mconde@epcounty.com

Day: (915) 546-2000 x 4048

Available: Statewide with 48 hrs. notice

Spanish Language

Mr. Jorge Luis Dieppa
El Paso, Texas
jdieppa@utep.edu

Day: (915) 534-6725 x 237
Cell: (915) 342-7280
Evening: (915) 755-7200

Available: Special assignments

Ms. Maria de Jesus Douglass
El Paso, Texas
Chitad1990@yahoo.com

Day: (915) 833-1099

Available: Las Cruces, Anthony, Silver City, T or C, Santa Fe and Taos
with 48 hrs. notice

Ms. Josefina Font
El Paso, Texas
bilingual.interpreter@yahoo.com

Day: (915) 832-9090
Cell: (915) 203-5633

Available: El Paso, Las Cruces & Deming Areas

Ms. Maria E. Foraker
El Paso, Texas
kettabarrett@sbcglobal.net

Cell: (915) 479-5663
Evening: (915) 760-5826

Available: Statewide with 24 hr. notice

Ms. Esperanza Gallegos
El Paso, Texas
esperanza_gallegos@hotmail.com

Day: (915) 588-2014

Available: No longer available

Ms. Guadalupe Giron
El Paso, Texas
ggiron@co.el-paso.tx.us

Day: (915) 546-2143
Evening: (915) 772-9568

Available: 48 hrs. advance notice

Spanish Language

Ms. Patricia Hernandez
El Paso, Texas
pherdz@elp.rr.com

Day: (915) 474-3993
Evening: (915) 833-0216

Available: New Mexico and Texas with 36 hr. advance notice

Ms. Martha Hogan
El Paso, Texas
mhogan@elp.rr.com

Cell: (915) 256-0590
Evening: (915) 598-4757

Available: Las Cruces, Silver City, Deming & Alamogordo
with 24 hr. advance notice

Ms. Margarita Lozano
El Paso, Texas

Cell: (915) 204-5327
Evening: (915) 585-8758
Fax: (915) 546-2019

Available: Special assignments with 48 hrs. advance notice

Ms. Maria E. Monsivais
El Paso, Texas
mmonsivais@elp.rr.com

Day: (915) 592-9430
Cell: (915) 276-6707

Availability: Limited to Dona Ana county

Ms. Arminda Sussana Palomo
El Paso, Texas
Supalomo@elp.rr.com

Day: (915) 584-5564

Available: Statewide with 48 hrs. notice

Ms. Lucia Margarita Quevedo
El Paso, Texas
jquevedo@elp.rr.com

Cell: (915) 892-1712
Fax: (915) 838-3719

Available: Statewide, call for availability

Spanish Language

Ms. Lucia Margarita Quevedo
El Paso, Texas
jquevedo@elp.rr.com

Cell: (915) 892-1712
Fax: (915) 838-3719

Available: Statewide, call for availability

Ms. Sharon Ruiz
El Paso, Texas
sharon_ruiz@hotmail.com

Cell: (915) 203-3290

Available: El Paso and Las Cruces only

Ms. Ana Trachter
El Paso, Texas
atrachte@elp.rr.com

Cell: (915) 539-6682

Available: Las Cruces & El Paso

Ms. Maria A. Villanueva
El Paso, Texas

Day: (915) 772-7888
Cell: (915) 740-4435

Available: Statewide 24-48 hour notice

Mr. Leonard "Buddy" Strittmatter
Fort Worth, Texas
interpretersvc@cs.com

Day: (817) 237-7588
Cell: (817) 846-1595
Fax: (817) 237-8386

Available: Statewide with three (3) weeks advance notice,
Fridays less advance notice

Ms. Esmeralda Ramirez-Ray
Greeley, Colorado
bobandesyray@comcast.net

Day: (970) 339-5463 or
(800) 560-5440

Available: Call for availability

Spanish Language

Mr. Tony Yanez
La Mesa, New Mexico
tony_yanez@fd.org

Day: (505) 527-6930
Evening: (505) 233-3507
Fax: (505) 233-2411

Available: For consultant and conference work

Ms. Sandra Caldwell
Las Cruces, New Mexico
casacaldwell@prodigy.net

Cell: (505) 650-3830
Evening: (505) 523-0479
Fax: (505) 523-8994

Available: Call for availability

Ms. Norma Chaparro
Las Cruces, New Mexico
nchaparro@aol.com

Cell: (505) 496-2076
Evening: (505) 496-2076
Fax: (505) 522-8868

Available: Statewide with 24 hr. advance notice

Ms. Susana Chaparro
Las Cruces, New Mexico

Day: (505) 496-3285
Evening: (505) 647-1957

Available: Anytime

Ms. Carolina Duran
Las Cruces, New Mexico
caroduran_py@yahoo.com

Cell: (505) 650-5622

Available: Limited to Anthony, Deming, Las Cruces, Alamogordo & El Paso

Ms. Magdalena Giron
Las Cruces, New Mexico
magdalenagiron@cs.com

Cell: (505) 496-3077

Available: Statewide with 24 hr. notice

Mr. David Henner
Las Cruces, New Mexico
Henner@zianet.com

Day: (505) 527-6930
Evening: (505) 541-1920

Available: By special assignment

Spanish Language

Ms. Lilia Martinez-Olberding
Las Cruces, New Mexico
lmzzi@aol.com

Cell: (505) 640-3942
Evening: (505) 522-2888

Available: Statewide with 24 hr. advance notice

Ms. Velia Salinas
Las Cruces, New Mexico
velia_salinas@hotmail.com

Day: (505) 523-7577
Cell: (505) 644-8696
Evening: (505) 524-6774

Available: Limited to Las Cruces area

Ms. Maria (Alex) Montoya
Mesilla Park, New Mexico
alejandra@zianet.com

Day: (505) 523-8210
Cell: (505) 642-3206

Available: Statewide 24 hr. notice

Ms. Marcia Rabinovich
Mesquite, New Mexico
rabinovich@zianet.com

Day: (505) 233-4846
Cell: (505) 644-3686
Fax: (505) 233-0616

Available: Anytime, anywhere

Ms. Ruby N. Ramos
Cary, North Carolina

Day: (919) 274-3126
Evening: (919) 466-7646

Available: One week notice

Ms. Armida Price
Peña Blanca, New Mexico
tiguapueblogirl@yahoo.com

Day: (505) 977-6336
Evening: (505) 465-0454

Available: ABQ. & Santa Fe areas Mondays thru Wednesdays, a.m. only

Mr. Daniel Alvarez
Prescott, Arizona

Day: (928) 777-7936

Available: Case by case basis

Spanish Language

Ms. Nicole Dalton
Portland, Oregon
esito@teleport.com

Day: (503) 957-9018

Available: Only for telephonic interpreting or translation

Mr. Johnnie Benningfield
Randallstown, Maryland
benningfield@intergritytranslation.com

Day (410) 922-1766

Available: Nationwide schedule permitting

Ms. Leticia Medina
Rio Rancho, New Mexico
lettymed@hotmail.com

Cell: (505) 550-7781
Evening: (505) 892-1863

Available: Statewide, call for availability

Ms. Rachel Garcia
Roswell, New Mexico
rgarcia@trailnet.com

Day: (505) 624-0850
Cell: (505) 626-5060
Evening: (505) 622-2266
Fax: (505) 622-9137

Available: Statewide with 24 hr. advance notice

Ms. Linda Jones
Roswell, New Mexico
ajones@dfn.com

Cell: (505) 626-8904
Evening: (505) 623-8375

Available: School holidays, summer months, after 4 p.m.
with 24 hr. advance notice

Ms. Bertha Mares
Roswell, New Mexico

Day: (505) 623-8568
Cell: (505) 626-8568

Available: Statewide with 24 hr. advance notice

Spanish Language

Mr. Sam Adelo
Santa Fe, New Mexico
samadelo@aol.com

Day: (505) 984-2203
Cell: (505) 670-3780
Fax: (505) 989-6510

Available: Limited to Santa Fe, Rio Arriba and Los Alamos counties only

Ms. Maria Lopez
Santa Fe, New Mexico
mclr2@juno.com

Day: (505) 428-1649
Evening: (505) 988-1970

Available: Summer months only

Ms. Delia Marquez
Santa Fe, New Mexico
deliamarquez@hotmail.com

Day: (505) 984-9914 x 131
Cell: (505) 690-6521
Evening: (505) 474-0263
Fax: (505) 986-5866

Available: Santa Fe area

Mr. Candido Garcia
Tucumcari, New Mexico

Day: (505) 461-0425
Cell: (505) 487-7334

Available: Not available at this time

Mr. Raul Holguin
Vado, New Mexico
raultina@hotmail.com

Day: (505) 233-3698
Cell: (505) 571-0383

Available: Statewide with 48 hrs. advance notice

Vietnamese Language

_____ Mr. Toan Bui
Albuquerque, New Mexico
toan.bui@ssa.gov

Day: (505) 271-0587

Available: Citywide with 24 hr. advance notice